



**CERVI-HIT®**  
SPORLASTIC®

ART.-NR. 02734-38  
**CERVILASTIC®**

#### Anatomische Cervicalstützen

Anatomical cervical support

Collier cervical anatomique

Apoyo cervical anatómico

Sostegno cervicale anatomico

Anatomische cevical steun

Anatomiczny ortopedyczny kołnierz

## GEBRAUCHSANWEISUNG D

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegenden Fachgeschäft oder direkt an uns.

#### FUNKTION

Die ausgezeichnete Stützfunktion der einzelnen anatomischen Cervicalstützen dient der Entlastung der HWS. Die Cervicalstützen sind Tag und Nacht tragbar.

CERVI-HIT® bietet durch eine luftdurchlässige Verstärkungseinlage und einer festen Schaumstoffqualität mit hoher Rückstellkraft zusätzliche Stützfunktion für die HWS.

#### INDIKATIONEN

- Distorsionen der HWS (Schleudertrauma)
- Frakturen (Nachbehandlung)
- Abnahme von HWS-Extensionen
- Akutes oder chronisches cervicales Schmerzsyndrom
- Nach cervicalen Bandscheibenoperationen
- Bei destruktiven Knochenprozessen
- Rheumatische Erkrankungen der HWS
- Nach Schiehalsoperationen
- Neurologische Indikationen:
- Vertigo
- Vertebralis-Durchblutungsstörungen
- Migrainecervicale

#### KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z.B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlstörungen mit und ohne Hautschäden).

#### NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Druckserscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

#### ANLEGEN

- Legen Sie die anatomisch vorgeformte Cervicalstütze um den Hals.
- Die ausgesparte Kinnpartie dient im vorderen Bereich zur gleichseitigen Anpassung der Cervicalstütze.
- Die Cervicalstütze kann über die variablen Klettverschlüsse an den beiden Enden individuell auf den Halsumfang eingestellt werden.

#### WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu.

#### QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft oder direkt mit uns in Verbindung zu setzen. Für unsere Produkte gewähren wir Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

#### PFLEGE

Schließen Sie vor dem Waschen der Cervicalstütze den Klettverschluss. So können Beschädigungen anderer Kleidungsstücke vermieden werden.

Vorteilhaft ist das separate Waschen der Cervicalstütze mit Feinwaschmittel. Drücken Sie die Seifenlauge durch das Gewebe und Schaumstoff. Anschließend mit klarem Wasser gut spülen, das Wasser gleichmäßig ausdrücken und bei Zimmertemperatur trocknen.

## INSTRUCTIONS FOR USE GB

Dear Customer,

We would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

#### FUNCTION

The excellent support function of the individual anatomical cervical supports gives relief to the cervical spine. The cervical supports can be worn day and night.

CERVI-HIT®'s air-permeable reinforcement element and firm foam quality with high resiliency provide extra support for the cervical spine.

#### INDICATIONS

- Cervical spine distortions (whiplash)
- Fractures (aftercare)
- Removal of cervical spine extensions
- Acute or chronic cervical spine extensions
- After cervical disc operations
- For destructive bone processes
- Rheumatic diseases of the cervical spine
- After torticollis operations
- Neurological indications:
- Vertigo
- Vertebro-arterial circulation disorders
- Cervical migraine

#### CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).

So far no consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

#### SIDE-EFFECTS

To date, there have been no reports of serious general side effects with proper use and fitting.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restrictive, consistently shaped shaped body fitting.

#### FITTING

– Place the anatomically pre-formed cervical support around the neck.

– In the front area the grooved chin section serves to adjust the cervical support at the same time.

– The cervical support can be adjusted individually to the neck circumference using the variable Velcro fasteners at the two ends.

#### IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper

use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in connection with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

#### QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All SPORLASTIC GmbH products undergo product testing as part of our Quality Management System.

However, should you have any complaints about our product, please get in touch with your stockist or directly with us.

#### CARE

Before washing, close the cervical support's Velcro fastener to prevent other items of clothing being damaged.

It is better to wash the cervical support separately using detergent for delicate fabrics. Press the soapsuds through the tissue and foam. Then rinse thoroughly in clear water, squeeze the water out evenly and dry at room temperature.

#### POSE

– Posez le collier cervical anatomique préformé autour du cou.

– La partie évidée du menton permet d'adapter en même temps le collier cervical dans la zone avant.

– Le collier cervical pourra être adapté à la circonférence individuelle du cou grâce aux fermetures auto agrippantes variables sur les deux extrémités.

#### INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produit du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvenients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

#### SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits de la société SPORLASTIC GmbH sont soumis au contrôle produit au sein de notre Système de Gestion de la Qualité.

Si vous avez néanmoins quelques réclamations concernant notre produit, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement à nous.

#### ENTRETIEN

Refermez la fermeture auto agrippante avant de laver le collier cervical. Vous pourrez ainsi éviter la détérioration d'autres vêtements.

Il serait judicieux de laver le collier cervical à part avec une lessive pour linges délicats. Faites pénétrer l'eau savonneuse dans le tissu et la mousse en pressant. Ensuite bien rincer à l'eau claire, faire sortir l'eau en pressant régulièrement et laisser sécher à température ambiante.

## INSTRUCCIONES DE USO E

Estimado/a cliente,

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija a su médico, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

#### FUNCIONAMIENTO

L'excellente fonction de soutien des différents colliers cervicaux anatomiques remplissent une fonction de décharge de la colonne cervicale. Les colliers cervicaux pourront être portés le jour comme la nuit.

CERVI-HIT® offre une fonction de soutien supplémentaire à la colonne cervicale grâce à une garniture-renfort perméable à l'air et à une mousse dure à force de rétablissement élevé.

#### INDICACIONES

- Distorsions de la colonne vertébrale cervicale (traumatisme du coup de lapin)
- Fractures (traitement ultérieur)
- Réduction d'extensions de la colonne cervicale
- Syndrome de douleurs cervicales aigües ou chroniques
- Après des opérations sur les disques cervicaux
- En cas de processus de destruction osseuse
- Maladies rhumatismales de la colonne cervicale
- Après des opérations du torticolis
- Indications neurologiques:
- Vertigo
- Troubles de la circulation vertébrale
- Migraine cervicale

#### CONTRA-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction allergique ne sont connues.

#### EFFECTS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

#### CONTRAINdicACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos y siempre que se den casos particulares de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

- Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o herida (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuello a tratar.
  - Hinchazones de tejidos blandos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea.
  - Perturbaciones relacionadas con el sistema nervioso del sistema sensorial y dermatológico de la zona del cuello a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).
- Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

#### EFFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves. Los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea pueden evitarse suficientemente si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras y forzadas.

#### COLOCACIÓN

- Coloque el apoyo cervical de forma anatómica alrededor del cuello.
- La zona del hueco del mentón de la parte anterior tiene el cometido de una adaptación simultánea del apoyo cervical.
- El apoyo cervical puede regularse individualmente en el cuello por ambos extremos gracias a los cierres velcro variables.

#### INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto es para uso único de un sólo paciente. Las modificaciones indebidas del producto y/o un uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad. Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con su médico. A fin de que este producto tenga una larga duración y funcionalidad, no debe ser usado con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

#### SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos SPORLASTIC GmbH se someten a la inspección de productos dentro de nuestro sistema de control de calidad. Si, no obstante, tuviera alguna queja que formular acerca de nuestro producto, le rogamos se ponga en contacto con su comercio especializado o directamente con nosotros.

#### CUIDADO

Cierre las tiras velcro antes del lavado del apoyo cervical; de este modo puede evitar daños en otras prendas de vestir.

Es preferible lavar el apoyo cervical por separado con detergente para prendas delicadas. Presione el agua jabonosa por el tejido y lagomae spuma. Seguidamente enjuague bien con agua clara; elimine el agua presionando uniformemente y seque a temperatura ambiente.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Egregio/a paciente,  
si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitate a consultare il medico curante, il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

#### FUNZIONE

L'eccellente funzione di sostegno dei singoli sostegni cervicali anatomici serve per alleviare la colonna vertebrale cervicale. I sostegni cervicali possono essere portati giorno e notte.

CERVI-HIT® offre un ulteriore funzione di sostegno per la colonna vertebrale cervicale grazie ad un plantare di rinforzo traspirante ed una qualità stabile della gomma piuma con elevata forza antagonista.

#### INDICAZIONI

- Distorsioni della colonna vertebrale cervicale (trauma centrifugale)
- Fratture (terapia supplementare)
- Asportazione di estensioni della colonna vertebrale

- cervicale
- Sindrome acuta o cronica di dolore cervicale
- Dopo operazioni cervicali al disco intervertebrale
- In processi distruttivi delle ossa
- In malattie reumatiche alla colonna vertebrale cervicale
- Dopo operazioni in casi di asimmetria al collo
- Indicazioni neurologiche:
- Vertigo
- Disfunzioni di vascolarizzazione vertebrale
- Emicrania cervicale

#### CONTRAINDICAZIONI

In linea di principio è opportuno consultare il medico curante sia per le indicazioni e la modalità da seguire nell'indossare un supporto ortopedico, sia nel caso di successivi stati patologici:

- Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.
- Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.
- Lesioni a sfondo neurogeno degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono state riscontrate complicazioni in seguito a intolleranze o reazioni allergiche.

#### EFFETTI COLLATERALI

In seguito ad un'applicazione ed impiego appropriato non sono stati riscontrati effetti collaterali rilevanti.

Le lesioni da pressione e una ridotta circolazione sanguigna possono essere evitate attenendosi alle eventuali controindicazioni ed applicando il supporto adattandolo individualmente all'arto e senza stringerlo troppo.

#### APPLICAZIONE

- Applicare il sostegno cervicale anatomicamente prefornato intorno al collo.
- La parte del sottogola incavata serve per l'adattamento omogeneo del sostegno cervicale nella parte anteriore.
- Il sostegno cervicale può essere adattato individualmente alla circonferenza del collo per mezzo delle chiusure a velcro variabilinelle due estremità.

#### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è adatto esclusivamente per la cura di un unico paziente.

Le modifiche non appropriate al prodotto e/o un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto su menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare dall'impiego del prodotto, sono da valutare con il medico curante.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

#### SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della ditta SPORLASTIC GmbH sono soggetti a severi controlli periodici nell'ambito del nostro sistema di coordinamento della qualità.

Se nonostante ciò vi fosse ragione di eventuali contestazioni o reclami del nostro prodotto. Vi preghiamo di contattare il Vostro rivenditore specializzato o direttamente il nostro servizio di assistenza.

#### PULIZIA

Prima di lavare il sostegno cervicale occorre chiudere gli attacchi a velcro. In tal modo si evitano dei danneggiamenti di altri indumenti.

Si raccomanda comunque di lavare separatamente il sostegno cervicale con un detergente per capi delicati. Premere la liscivia di sapone attraverso il tessuto e la gomma piuma. Risciacquare successivamente bene con acqua limpida, eliminare in modo omogeneo l'acqua e lasciare asciugare a temperatura ambiente.

## GEBRUIKSAANWIJZING NL

Geachte klant,

Wij vragen u, de en bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen.

Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

#### FUNCTIE

De uitstekende steunfunctie van de afzonderlijke anatomische cervicale steunen dient voor de ontlasting van de halswervelkolom. De cervicale steunen zijn dag en nacht draagbaar.

CERVI-HIT® biedt door een luchtdoorlatende versteviging inlegger en een solide schuimstofkwaliteit met hoge vervorming weerstand een extra steunfunctie voor de halswervelkolom.

#### INDICATIES

- Distorsies van de halswervelkolom (whiplash)
- Breuken (nabehandeling)
- Afname van extensies van de halswervelkolom
- Acute of chronisch cervicale pijnsyndroom
- Na cervicale tussenwervelschijfoperaties
- Bij destructieve beenderprocessen
- Reumatische aandoeningen van de halswervelkolom
- Na torticollisoperaties
- Neurologische Indications:
- Vertigo
- Vertebralis-doorbloedingsstoringen
- Migraine cervicale

#### CONTRA-INDICATIES

Principieel dient met betrekking tot indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen en in het bijzonder indien onderstaande symptomen zich voordoen de behandelende arts geraadpleegd te worden:

- Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.
- Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.
- Neurogene veroorzaakte sensorische en belangrijke trofische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevoelsstoringen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen onverenigbaarheden of allergische reacties bekend.

#### ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houden met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegingsvrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

#### AANBRENGEN

- Leg de anatomisch voor gevormde cervicale steun om de hals.
- De uitgespaarde kinzone dient vooraan voor de gelijksidige aanpassing van de cervicale steun.
- De cervicale steun kan met de varieerbare klinnenbandsluitingen aan de beide uiteinden individueel op de halsomvang worden ingesteld.

#### BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of ondoelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid van andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalfen of lotions.

#### KWALITEITSMANAGEMENTSSTEEAM

Alle producten van de SPORLASTIC GmbH zijn onderhevig aan de productcontrole van ons kwaliteitsmanagementsysteem.

Indien u desondanks reclamates over ons product zou hebben, vragen wij u contact op te nemen met uw vakhandelaar of met ons.

#### ONDERHOUD

Sluit voor het wassen de klinnenbandsluiting van de cervicale steun. Zo kunnen beschadigingen aan andere kledingstukken worden vermeden.

Het is aanbevolen, de cervicale steun separaat met een fijn wasmiddel te wassen. Druk het zeepsop door het weefsel

en de schuimstof. Spoel aansluitend goed na met helder water, druk het water gelijkmatig uit en laat de cervicale steun drogen bij kamertemperatuur.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Szanowny Pacjencie,

prosimy o uwagę przeczytanie niniejszej instrukcji użytku. Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twoego lekarza, do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub bezpośrednio do nas.

#### FUNKCJA

Kołnierze ortopedyczne doskonale stabilizują i odciążają kregosłup szyjny. Można je zakładac na dzień i na noc.

Kołnierze ortopedyczne CERVI-HIT® posiadają przepuszczające powietrze wkłady usztywniające, zastosowana sztywna piąka zapewnia dodatkową stabilizację szyjnego odcinka kregosłupa.

#### WSKAZANIA

- Dystorsje szyjnego odcinka kregosłupa (uraz po nacięnięciu kregosłupa szyjnego)
- Złamania (leczenie uzupełniające)
- Zmniejszenie ekstensji szyjnego odcinka kregosłupa
- Ostry lub chroniczny zespół bólowy szyjnego odcinka kregosłupa
- Po operacjach krążka międzykregowego w szyjnym odcinku kregosłupa
- w zmianach zwydrodzielnych kości
- Przy zmianach reumatycznych w szyjnym odcinku kregosłupa
- Po operacjach kręca szyi
- Wskazania neurologiczne:
  - Zawroty głowy
  - Zaburzenia przepływu krwi przez tętnice kręgowe
  - Migrena szyjna

#### PRZECIWWSKAZANIA

Zasadniczo o zastosowaniu pomocy ortopedycznych i sposobów ich użytkowania decyduje lekarz prowadzący. Zasada ta obowiązuje szczególnie wtedy, gdy istnieją następujące stany chorobowe:

- Alergiczne, zapalne i spowodowane zranieniami zmiany skóry (np. obrzęki, zaczernienie) leczonych części ciała.
- Zakłuczenia ukrwienia lub limfatyczne obrzęki tkanek miękkich.
- Uwarunkowane neurogenne zakłuczenia czucia i odzwierciedlania tkanek skóry (trofiki) leczonych części ciała (zakłuczenia czucia i z bezuszkodzeniem skóry).

Do dnia dzisiejszego nie stwierdzono żadnych poważnych powikłań związanych z nietolerancją lub reakcjami alergicznymi na zastosowane materiały.

#### SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

Przy właściwym stosowaniu i poprawnym zakładaniu nie wystąpiły do dzisiaj żadne poważne ogólne działania uboczne.

Objawy nacisku na skórę i nerwy oraz zakłóceń cyrkulacji można skutecznie i pewnie uniknąć uwzględniając ewentualnie istniejące przeciwwskazania i unikając zbyt ciasnego, przylegającego do ciała zakładania.

#### ZAKŁADANIE

- Anatomicznie ukształtowany kołnierz ortopedyczny założyć wokół szyi.
- Wybranie w odcinku brody w przedniej części służy do obustronnego dopasowania kołnierza.
- Kołnierz ortopedyczny można dopasować indywidualnie do obwodu szyi dzięki znajdującej się na obu końcach zapięciom na rzepy.

#### WAZNE WSKAZÓWKI

Produkt jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jednego pacjenta.

Wprowadzenie niefachowych zmian w przedstawionym powyżej produkcie i/lub jego niezgodne z przeznaczeniem stosowanie zwalnia producenta ze spoczywającej na nim odpowiedzialności cywilnej.

Ewentualnie możliwe zdrowotne ryzyko lub inne negatywne zjawiska podczas określonego leczenia, jakie mogą wystąpić w związku z stosowaniem produktu, należy omówić z prowadzącym lekarzem.

Aby produkt był trwał i spełniał swoją funkcję, nie może być noszony w połączeniu ze środkiem, maścią i płynami zawierającymi tłuszcze i kwasы.

#### SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCI

Wszystkie wyroby SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością.

Jeżeli pomimo tego bedziesz miał uwagę do naszego produktu, prosimy o kontakt z fachowym punktem sprzedaży lub też bezpośrednio z nami.

#### PIELEGNACJA

Przed praniem kołnierza ortopedycznego należy zapiąć rzepy, aby nie uszkodzić innej odzieży.

Zalecamy pranie kołnierza ortopedycznego osobno, w wodzie z dodatkiem łagodnego środka piorącego. Woda przeciskać przez tkaninę i gabkę. Na zakończenie kołnierz wypłukać w czystej wodzie. Wodę równomiernie wycisnąć, kołnierz ortopedyczny suszyć w temperaturze pokojowej.



Qualitätsmanagementsystem  
DQS-zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001:2008,  
Reg.-Nr. 069305QM 08  
und DIN EN ISO 13485:2010,  
Reg.-Nr. 069305MP 29

SPORLASTIC GmbH  
Medizinische Produkte

Weberstraße 1 – 72622 Nürtingen – Germany  
Postfach 14 48 – 72604 Nürtingen – Germany

Telefon +49 70 22/70 51 81 – Fax +49 70 22/70 51 13  
info@sporlastic.de www.sporlastic.de